

# AN GINHAYAG NI JUAN

## *PAARAM*

Didi sani na libro an Apostol Juan nagasurat manungod san mga pangitaon na ginpakita sa iya ni Jesu-Cristo. An mga pangitaururon nagpakita san pangyayari na maaabot sa katapusan san kinaban. An mga parte sani na libro amo ini:

**An una na pangitaon 1:1-20**

**An mga surat sa mga pagtiripon san mga nagaturuod 2:1 - 3:22**

**An nakalukot na papel na may pito na selyos 4:1 - 8:5**

**An pito na trumpita 8:6 - 11:19**

**Manlain-lain na pangitaon san pag-araraway 12:1 - 14:20**

**An pito na mangko san kastigo 15:1 - 16:21**

**An kilala na nagapabayad na babayi 17:1 - 19:4**

**An mga urhi na paghusgar 19:5 - 20:15**

**An bag-o na langit kag bag-o na duta 21:1 - 22:21**

## *An Pagpamatuod Ni Juan*

<sup>1</sup> Amo ini an paghayag ni Jesu-Cristo na ginhatag sa iya san Dios para ipakita sa iya mga suruguon kun nano an mangyayari sa dili madugay. Si Cristo an naghayag sani sa akon na amo si Juan na iya suruguon. Tapos, ginpadara niya an iya anghel pakadto sa akon agod magpahayag san gusto sabihon sani.

<sup>2</sup> Nagapamatuod naman ako san tanan na akon nakita manungod sa mensahe hali sa Dios kag

manungod man sa kamatuudan na ginhayag ni Jesu-Cristo.

<sup>3</sup> Palabi an nagabasa sa atubangan san katawuhan sani na libro san mga pangyayari na maabot, amo man an mga nagapamati kag nagasunod san nakasurat didi kay halapit na an oras san katumanan sani.

*An Pito Na Mga Pagtiripon San Mga Nagatuod Bilang Mga Simbahan Sa Probinsya San Asia*

<sup>4</sup> Amo ako si Juan na nagasurat sani sa iyo sa pito na mga simbahan sa probinsya san Asia.

Nagapangadyi ako sa Dios na amo an sa niyan, an san kasadto kag an sa maabot na magaataman siya sa iyo kag magapalinaw san iyo isip. Hali man ini sa pito na espirito na ada sa atubangan san iya trono,

<sup>5</sup> kag hali pa kan Jesu-Cristo an matinumanon na testigo. Siya an pinakalabaw sa tanan na anak na nabuhay gihapon hali sa mga patay kag amo man an namumuno sa mga hadi didi sa kinab-an.

Umawon siya na namumuot sa aton kay paagi sa iya kamatayon ginlibre kita sa aton mga kasalan,

<sup>6</sup> kag gintiripon kita na magin kahadian san mga padi para magsirbe sa iya Dios na amo an Ama niya. Kaya sambahon ngani si Jesu-Cristo kag maghadi man lugod siya hasta na lang! Amen.

<sup>7</sup> Kitaa, magaabot siya kaupod san dampog! Makikita siya san tanan kaupod na an mga nagtusok sa iya, kag maganguyngoy sa kamundo kag kahadlok sa iya an katawuhan sa bilog na kinab-an. Matuod ini! Amen.

<sup>8</sup> Tapos an makagagahom na Ginoo'n Dios na amo an sa niyan, an san kasadto kag an maabot nagasabi, "Ako an ginatawag na Alfa kag an Omega."

### *An Pagpakita Ni Cristo Na Anak San Tawo*

<sup>9</sup> Ako si Juan kag ako an kamanghod niyo sa pagtuod na sa pakiusad ta kan Jesus nakibahin sa iyo sa pagtios, sa iya kahadian kag sa iya pagkamapinasensyahon. Adto ako sa isla san Patmos kay gintukdo ko an surmaton san Dios kag kamatuudan na ginhayag ni Jesus.

<sup>10</sup> Adlaw sadto san Ginoo san nasa gahom ako san Espirito Santo. Tapos, sa may likudan ko nakabati ako sin makusog na boses na pareho sa tunog san trumpita

<sup>11</sup> na nagasabi, "Isurat mo an imo nakikita kag ipadara ini sa pito na mga simbahan sa Efeso, Esmirna, Pergamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia kag Laodicea."

<sup>12</sup> Pakatapos naglingi ako agod kitaon kun sino an nagasurmaton sa akon. An nakita ko pito na tungtungan na himo sa oro para sa mga ilawan.

<sup>13</sup> Sa tunga sani na mga tungtungan may nagatindog na pareho sa tawo. Nakasul-ot siya sin halaba na kapa hasta sa iya tiil, kag igwa sin oro na pareho sa halapad na paha sa may dughan.

<sup>14</sup> An iya buhok sa ulo maputi-puti gayod, kag an iya mata nagasiga baga'n kalayo.

<sup>15</sup> An iya tiil baga'n pinakintab na bronse na gintunaw sa kalayo kag an iya boses baga'n haganas san makusog na pagbulos san tubig.

<sup>16</sup> Sa iya tuo na kamot pito na bituon an ginahuyutan niya. May usad na matarom na ispada na duha an tarom na nagaluwas sa iya ba-ba. An bayhon niya mapawa pareho sa adlaw kun udto.

<sup>17</sup> San pakakita ko sa iya natumba ako baga'n patay sa iya may tiilan. Pero gindapat an tuo niya na kamot sa akon na nagasabi, "Dili ka mahadlok. Ako an pinakauna, an pinakaurhi

<sup>18</sup> kag an buhay. Namatay ako pero kitaa kay buhay ako hasta na lang, kag sakop ko an kamatayon kag san Hades na amo an lugar san mga patay.

<sup>19</sup> Niyan, isurat an imo nakita na amo an adi niyan kag an mangyayari sa maabot.

<sup>20</sup> An sikreto na kahulugan san pito na bituon na nakita mo na huyot ko sa tuo na kamot kag san pito man na oro na tungtungan san mga ilawan amo ini. An pito na bituon amo an mga anghel san pito na pagtiripon san mga nagaturuod bilang simbahan, kag an pito na mga tungtungan na oro san ilawan amo mismo an pito na pagtiripon."

## 2

### *An Mensahe Sa Mga Nagatuod Na Taga-Efeso*

<sup>1</sup> "Isurat sa anghel san pagtiripon san mga nagatuod bilang simbahan sa Efeso:

"Ini na mga masunod na mensahe hali sa nagahuyot sa iya tuo na kamot san pito na bituon kag nagalakat sa tunga san pito na tungtungan na oro san ilawan.

<sup>2</sup> Naaaraman ko an imo nahimuan, an imo sobra na kahigos kag an imo pagpasensya. Naaaraman ko man na habo ka sin mga maraot na

tawo, kundi ginporbaran mo an mga nagasabi na sinda apostoles pero dili man, kag nakita na mga buwaon sinda.

<sup>3</sup> Aram ko man na mapinasensyahon ka, nagakalisod dahilan sa akon pero dili ka ginakapuyan.

<sup>4</sup> “Pero an dili ko nauyunan sa imo amo ini: ginpabayaan mo an pagkamuot na dati na ada sa imo.

<sup>5</sup> Niyang, dumduma an imo ginpabayaan, magbasol ka kag mabuhay gihapon sugad san dili ka pa nagbaya sa pagkamuot sa akon. Kun dili ka magbaya sa sala, makada ako sa imo agod kuhaon an imo tungtungan na oro san ilawan sa butangan sani.

<sup>6</sup> Pero an kaayuhan lang naman sa imo amo ini: nababadli ka sa mga himo san mga Nicolaita na nababadlian ko man.

<sup>7</sup> “Kamo na makabati, magpamati sin maayo san ginasabi san Espirito sa mga nagaturuod na nagatiripon bilang mga simbahan: an mga makatagal sadto, hahatagan ko sin gahom na magkaon san bunga san kahoy san nagahatag sin buhay na nasa Hardin san Dios.”

### *An Mensahe Sa Mga Nagatuod Na Taga-Esmirna*

<sup>8</sup> “Amo naman ini an isurat mo sa anghel san pagtiripon san mga nagatuod bilang simbahan sa Esmirna:

“Ini an mensahe hali sa akon na Pinakauna kag Pinakaurhi. Namatay ako pero nabuhay gihapon.

<sup>9</sup> Aram ko an imo mga kalisudan. Aram ko na ikaw pobre pero sa kamatuudan mayaman ka

gayod! Aram ko man an mga pagpakaraot sa imo sadto'n nagaangkon na sinda mga Judio pero dili man ngani, kundi usad sinda san grupo na sakop ni Satanas!

<sup>10</sup> Kaya dili ka mahadlok sa pagatiuson mo. Matuod na ipapapriso san Dyablo an iba sa iyo agod porbaran kamo kag magatios sa sulod san napulo ka adlaw. Magpadayon pagsarig sa akon hasta sa kamatayon kay ihahatag ko sa imo an korona san buhay.”

<sup>11</sup> “Kamo na makabati, magpamati sin maayo san ginasabi san Espirito sa mga nagaturuod na nagatiripon bilang mga simbahan: ‘An mga makatagal dili maagi sa ikaduha na kamatayon.’”

### *An Mensahe Sa Mga Nagatuod Na Taga-Pergamo*

<sup>12</sup> “Amo naman ini an isurat mo sa anghel san pagtiripon san mga nagatuod bilang simbahan sa Pergamo.

“Ini an ginapasabi san may matarom na ispada na may duha an tarom.

<sup>13</sup> Aram ko na ikaw nagaistar sa lugar na numutang san trono ni Satanas. Nagasarig ka sa akon kag wara ka magbaya sa imo pagtuod sa akon bisan na san panahon na ginpatay si Antipas na akon matinumanon na testigo sa lugar na ginaistaran ni Satanas.

<sup>14</sup> Pero igwa ako sin mga pira na bagay kontra sa imo. May mga iba sa iyo na nagasunod sa katukduan ni Balaam na nagtukdo kan Balak na tintaran an mga katawuhan san Israel agod

magkaon sinda san mga pagkaon na ginhalad sa mga diosdiosan kag magpakalaw-ay.

<sup>15</sup> Igwa man gihapon dida sa imo sin mga naga-sunod sa katukduan san mga Nicolaita.

<sup>16</sup> Kaya, magbasol kamo kag magbaya sa iyo pagkasala! Kun dili, mapakada ako dayon agod makig-away sana na mga tawo paagi sa ispada na nagaluwas sa akon ba-ba.”

<sup>17</sup> “Kamo na makabati, magpamati sin maayo san ginasabi san Espirito sa mga nagaturuod na nagatiripon bilang mga simbahan: ‘Idto’n mga makatagal an hahatagan ko hali sa langit sin iba na nakatago na pagkaon na ginatawag mana. Hahatagan ko man an kada usad sa inda sin puti na bato kun diin nakasurat an bag-o na ngaran na wara sin maaram kundi siya lang na magabaton sani.’”

### *An Mensahe Sa Mga Nagatuod Na Taga-Tiatira*

<sup>18</sup> “Amo naman ini an isurat mo sa anghel san pagtiripon san mga nagatuod bilang simbahan sa Tiatira.

“Ini an mga surmaton san Anak san Dios na may mga mata na baga’n nagalaad na kalayo. An mga tiil niya nagakintab pareho san pinakintab na bronse.

<sup>19</sup> Aram ko an mga ginahimo mo, an imo pagka-muot, pagkamatinumanon, pagsirbe, pagpasen-sya kag sobra pa an ginahimo mo niyan ki sadto.

<sup>20</sup> Pero an masasabi ko kontra sa imo amo ini: ginatugutan mo si Jesebel, an babayi na nagaangkon na siya ginsugo san Dios, nagatukdo kag ginadaya an akon mga suruguon na maghimo

sin kalaw-ayan kag magkaon sin mga pagkaon na ginhalad sa mga diosdiosan.

<sup>21</sup> Ginhatagan ko siya sin panahon na magbasol kag bayaan an malaw-ay na pagkabuhay, pero habo siya magbaya.

<sup>22</sup> Kaya papahigdaon ko siya sa sakit kaupod san mga magsambay sa iya. Magatios gayod sinda kun dili magbasol kag magbaya sa mga ginhimo ninda na karautan sugad san sa iya.

<sup>23</sup> Papatayon ko man an mga nagairog sa iya, kaya an tanan na nagatuod makaaram na ako an nakaaram san mga huna-huna kag tagipusuon, kay pan-o pagabalusan ko an kada usad sa iyo manungod sa iya mga nahimo.

<sup>24</sup> “Pero an iba pa na panurundon dili ko ipapatuman sa iba na taga-Tiatira na wara magsunod sani na maraot na katukduan kag dili pagkaaram san gintawag san iba na ‘mga hadalom na sikreto ni Satanas,’

<sup>25</sup> kaya lang kinahanglan ipadayon niyo an ada na sa iyo na maayo na mga gawi hasta sa pag-abot ko.

<sup>26</sup> An mga makatagal kag makatuman san gusto ko hasta sa katapusan amo an mga hahatagan ko sin gahom na makasakop sa mga nasyon

<sup>27</sup> pareho man san nabaton ko na gahom hali sa Ama. Magahadi man sinda sa mga nasyon sa maisog na paagi, kag sisiraon ninda sinda na baga’n kuron kun nababasag.

<sup>28</sup> Ihahatag ko man sa inda an bituon san kaagahon.

<sup>29</sup> “Kamo na makabati, magpamati sin maayo san ginasabi san Espirito sa mga nagaturuod na



nagatiripon bilang mga simbahan!”

### 3

#### *An Mensahe Sa Mga Nagatuod Na Taga-Sardis*

<sup>1</sup> “Amo naman ini an isurat mo sa anghel san pagtiripon san mga nagatuod bilang simbahan sa Sardis:

“Ini an ginapasabi niya na nagahuyot san pito na espirito san Dios kag san pito na mga bituon: aram ko an imo mga ginahimo. An pagkita sa imo baga’n buhay pero sa kamatuudan patay ka na sa espirito.

<sup>2</sup> Kaya, pagmangno, patibaya an ada pa sa imo na pagtuod kay tikawaraon na, kay aram ko pa man na an mga hinimo mo dili pa kompleto sa pagkita san akon Dios.

<sup>3</sup> Kaya dumduma an gintukdo sa imo kag gin-ako mo. Sunuda ini kag magbaya sa imo pagkasala. Kun dili ka magmangno, mapakada ako’n bigla pareho san makawat kag dili mo maaaraman kun nano na oras ako maabot.

<sup>4</sup> “Pero may pira pa dida sa iyo sa Sardis na ginhimatan na malinis an inda mga yamit, kaya makakaupod ko sinda na nakasul-ot sin puti kay angay sinda sana.

<sup>5</sup> An makatagal amo an susul-utan pareho sani sin puti kag dili ko papanason an inda mga ngaran sa libro na ginsuratan san mga hahatagan sin buhay na wara’n katapusan. Sa atubangan san akon Ama kag san iya mga anghel isasabi ko’n hayag na sa akon sinda.

<sup>6</sup> “Kamo na makabati, magpamati sin maayo san ginasabi san Espirito sa mga nagaturuod na nagatiripon bilang mga simbahan!”

*An Mensahe Sa Mga Nagatuod Na Taga-Filadelfia*

<sup>7</sup> “Amo naman ini an isurat mo sa anghel san pagtiripon san mga nagatuod bilang simbahan sa Filadelfia:

“Ini an ginapasabi san banal kag matuod na nagahuyot san lyabi ni David. An ginaabri niya wara’n makasira kag an ginasirahan niya wara’n makaabri.”

<sup>8</sup> Sabi niya, “Aram ko an imo mga ginahimo. Adi may pwertahan na gin-abrihan ko para sa imo. Wara sani sin makasira. Aram ko man na may dyutay ka lang na gahom, pero nagsunod ka sa akon mga katukduan kag wara magbaya sa akon.

<sup>9</sup> Kaya, papakadaon ko an grupo ni Satanas na nagasabi na sinda Judio pero nagabuwa lang, kag papaluhudon sa imo mga tiilan. Maaaraman ninda na namumut-an ko ikaw.

<sup>10</sup> Kay ginsunod mo an akon sugo na magmap-inasensyahon ililikay ko man ikaw sa oras san kalisudan na magaabot sa bilog na kinab-an agod porbaran an mga katawuhan.

<sup>11</sup> “Magaabot ako dayon. Kaya, ipadayon an pagsunod sa katukduan na ada sa imo agod wara sin makaagaw san imo korona san pagkagana.

<sup>12</sup> An mga makatagal amo an mga hihimuon ko na бага’n harigi sa templo san akon Dios. Dili na gayod sinda mabaya sani. Isusurat ko man dida sa inda an ngaran san akon Dios kag an ngaran san iya syudad na amo an bag-o na Jerusalem na

magalusad hali sa akon Dios sa langit, kag isusurat ko pa sa iya an bag-o ko na ngaran.

<sup>13</sup> “Kamo na makabati, magpamati sin maayo san ginasabi san Espirito sa mga nagaturuod na nagatiripon bilang mga simbahan!”

*An Mensahe Sa Mga Nagatuod Na Taga-Laodicea*

<sup>14</sup> “Amo naman ini an isurat mo sa anghel san pagtiripon san mga nagatuod bilang simbahan sa Laodicea:

“Ini an ginapasabi hali sa ginatawag na Amen na amo an masasarigan kag matuod na testigo na paagi sa iya ginlalang san Dios an tanan.

<sup>15</sup> Aram ko an imo mga ginhimo. Manungod sa pagtuod dili ka man nagasupak o nagasunod. Ginahandom ko na ikaw nagasupak na lang gayod o nagasunod na lang.

<sup>16</sup> Kaya, kay kontento ka na man lang, isisikway ko ikaw na baga’n iluluda ko ikaw hali sa akon baba.

<sup>17</sup> Kay pan-o nagasabi ka, ‘Mayaman ako kag maayo an kamutangan, kaya wara na ako sin kinahanglan pa.’ Pero dili mo aram na maraot kag makaluluoy ka gayod! Pobre ka pa, buta kag huba.

<sup>18</sup> Kaya ngani ginahulitan ta ikaw na magbakal sa akon sin oro na ginpapuro sa kalayo agod magin mayaman ka. Magbakal ka man sin puti na bado para isul-ot mo, agod matahuban an makaaralo mo na pagkahuba, kag sin bulong para ilahid mo sa mata agod makakita ka.

<sup>19</sup> “Ginasaway kag ginadisiplina ko an akon mga namumut-an. Kaya, magin ungod ka kag magbasa sol tapos magbaya sa imo pagkasala.

<sup>20</sup> Kitaa, adi ako niyan nagatindog sa luwas san pwertahan kag nagapaabri. Kun may nagabati san akon boses kag ginaabrihan an pwertahan madayon ako sa iya balay kag makikaon kaupod niya kag siya kaupod ko.

<sup>21</sup> An mga makatagal amo an mga tutugutan ko na makaingkod kaupod ko sa akon trono sugad man na nakatagal ako kag niyan nakaingkod ako kaupod san akon Ama sa iya trono.

<sup>22</sup> “Kamo na makabati, magpamati sin maayo san ginasabi san Espirito sa mga nagaturuod na nagatiripon bilang mga simbahan!”

## 4

### *An Trono Sa Langit*

<sup>1</sup> Pakatapos sani nagsud-ong gihapon ako kag nakakita ako sin abyirto na pwertahan didto sa langit.

Tapos nabati ko naman idto'n nagasurmaton san una na baga'n sa trumpita. Nagsabi ini, “Magsaka ka didi kay ipapakita ko sa imo an dapat mangyayari pakatapos sani.”

<sup>2</sup> Sana mismo nasa gahom ako san Espirito san Dios kag may nakita ako dayon na trono sa langit na may nakaingkod.

<sup>3</sup> An bayhon sani na nakaingkod nagakintab baga'n mahalon na bato na haspe kag kornalina kag sa patalibod san trono, may balangaw na kakolor san esmeralda.

<sup>4</sup> Nakapalibot man sani na trono may 24 pa na mga trono na may nagaingkod na 24 na kagurangan na opisyales sa pagtuod. Nakabado sinda sin puti kag nakasul-ot sin korona na oro.

<sup>5</sup> Hali pa gayod sani na trono may mga kilat, mga lipak kag mga dalugdog. May pito man na nagasiga na mga sulo na nagalaad sa atubangan sani. Ini an pito na espiritu san Dios.

<sup>6</sup> Sa atubangan pa gihapon san trono may baga'n kristal na dagat, maturutin-aw gayod.

Sa kada usad naman san upat na higad patalibod san trono may buhay na ginlalang na an atubangan kag san likod sani lukop sin mata.

<sup>7</sup> An primero sani baga'n leon, an ikaduha baga'n baka, an ikatulo may bayhon na baga'n sa tawo kag an ikaupat baga'n nagalupad na agila.

<sup>8</sup> An kada usad sani na upat na buhay na ginlalang may unom na pakpak, sa patalibod sani lukop sin mata kag hasta sa lawas. Mag-adlaw man maggab-i wara sinda'n udong pagkanta sin:  
“Banal, Banal, Banal, an Ginoo na Dios na pinakamakagagahom.

Siya an Dios san kasadto, an sa niyan kag an maabot.”

<sup>9</sup> Kun nagagalang, nagapasalamat kag nagaumaw an mga buhay na ginlalang sa nabubuhay hasta na lang na nakaingkod sa trono,

<sup>10</sup> nagaharapa sa atubangan niya an 24 na mga kagurangan na opisyaes sa pagtuod kag nagasamba sa iya man gihapon na nabubuhay na wara'n katapusan. Ginbutang ninda an inda mga korona sa atubangan san trono na may ginakanta pa,

<sup>11</sup> “Amon Ginoo kag Dios, ikaw angay umawon, galangan kag magkaigwa sin gahom kay ikaw an naghimo san tanan.

Sa imo pagbuot ini sinda nalalang kag nagkaigwa sin buhay.”

## 5

### *An Nalulukot Na Kasuratan Kag An Kordero*

<sup>1</sup> Pakatapos, nakakita ako sin nalulukot na kasuratan na hawid-hawid sa tuo na kamot san nakaingkod sa trono. May surat an magluyo sani kag napipilitan sa pito na pagkalukot.

<sup>2</sup> Nakita ko man an usad na gamhanan na anghel nagasiyak, “Sin-o an angay mag-abri san mga napilitan na nalulukot na kasuratan kag magbuklad sani?”

<sup>3</sup> Pero wara sa langit, o sa duta, o sa idalom san duta na angay magbuklad san nalulukot na kasuratan o magkita san sulod sani.

<sup>4</sup> Nagtangis gayod ako kay wara man sin naagihan na angay magbuklad san nalulukot na kasuratan o magkita san sulod sani.

<sup>5</sup> Niyan, usad sa mga kagurangan na opisyales sa pagtuod an nagsabi sa akon, “Dili ka magtangis kay nanggana an ginatawag Leon na hali sa lahi ni Juda. Siya amo man na ginatawag an Gamot ni David, kaya siya an makaabri san pito na napilitan sa pagkalukot kag makabuklad san kasuratan.”

<sup>6</sup> Pakatapos, nakakita ako sin Kordero na nagatindog sa katung-anan san may trono, napapatalibudan san upat na buhay na ginlalang kag san mga kagurangan na opisyales sa pagtuod. Baga'n ginpatay an hitsura san kordero na may pito na sungay kag pito man na mata na amo an

pito na espirito san Dios na ginsugo sa bilog na kinab-an.

<sup>7</sup> Nagtulog kag ginkuha san kordero an nalulukot na kasuratan sa tuo na kamot san nagaingkod sa trono.

<sup>8</sup> San makuha na niya ini, nagharapa sa iya atubangan an upat na klase'n ginlalang kag san 24 na mga kagurangan na opisyaes sa pagtuod. An kada usad sa inda nagahawid sin dyutay na arpa kag mga mangko na oro puno sin insenso na amo an tanda san mga pangadyi san mga katawuhan san Dios.

<sup>9</sup> Pakatapos nagkaranta sinda sani na bag-o na kanta,

“Angay ka na magkuha san nalulukot na kasuratan kag mag-abri san mga napilitan sa pagkalukot.

Kay ginpatay ka, nagbayad ka paagi sa imo dugo san mga katawuhan para sa Dios hali sa tanan na lahi, lenggwahi, rasa kag nasyon.

<sup>10</sup> Ginhimo mo sinda na mga hadi kag mga padi agod magsirbe sa aton Dios, kag magahadi sinda sa kinab-an.”

<sup>11</sup> Pakatapos nagkita gihapon ako, kag nabati an mga boses san libo-libo kag milyon-milyon na mga anghel. Nagpatalibod sinda sa trono kag sa upat na buhay na ginlalang kag mga kagurangan na opisyaes sa pagtuod

<sup>12</sup> kag nagakaranta'n makusog sugad sani,  
“An ginpatay na Kordero angay na pagalangan, ipahataas kag ipaumaw.

Angay man siya na hatagan sin gahom, kayamanan, kadunungan kag kakusugan!”

<sup>13</sup> Tapos, nabati ko man an tanan na ginlalang, an sa langit, an sa duta, an sa hidalom san duta kag an sa dagat. Nagakanta sinda tanan na nabubuhay didi sa kinab-an,

“Umawon siya na nagaingkod sa trono, amo man an kordero.

Galangan kag mapataas man sinda hasta na lang kag hatagan sinda sin grabe na gahom!”

<sup>14</sup> Nagsabat an upat na buhay na ginlalang, “Amen,” kag an mga kagurangan na opisyaales sa pagtuod nagharapa pagsamba sa inda.

## 6

### *An Mga Napilitan Sa Nalukot Na Kasuratan*

<sup>1</sup> Niyán, nakita ko na gin-abrihan san Kordero an usad sa pito na mga napilitan sa pagkalukot, kag didi nabatian ko an usad sa upat na buhay na ginlalang na an boses baga'n dalugdog nagtawag, “Kadi!”

<sup>2</sup> Naglantaw ako, kag nakakita ako sin puti na kabayo. An sakay sani may huyot na pana kag ginhatagan siya sin korona. Nagpadayon siya bilang usad na parasakop para makadaog sin kaaway.

<sup>3</sup> Pagkatapos gin-abrihan san Kordero an ikaduha na napilitan, kag nabatian ko an tawag san ikaduha na buhay na ginlalang, “Kadi!”

<sup>4</sup> Tapos, may pula na kabayo na an sakay gintugutan na paarawayon an mga tagakinab-an agod magparatyanan sinda. Ginhatagan siya sin dako na ispada.

<sup>5</sup> Niyán gin-abrihan san Kordero an ikatulo na napilitan kag nabatian ko sa ikatulo na buhay na ginlalang an tawag, “Kadi!” Pakatapos nakakita



ako sin itom na kabayo. An sakay may huyot na timbangan.

<sup>6</sup> Tapos, nakabati man ako sin nagasurmaton na baga'n hali sa tunga san upat na buhay na ginlalang na nagasabi, "Usad ka adlaw na suhol an halaga san tulo ka utsabahan na trigo, o siyam ka utsabahan na sebada. Pero ayaw paglabti an lana na olibo kag an bino!"

<sup>7</sup> Sugad man, gin-abrihan san Kordero an ikaupat na napilitan kag nabati ko an pag-agda san ikaupat na buhay na ginlalang, "Kadi!"

<sup>8</sup> Pakatapos, nakakita ako sin kabayo na abo an kolor kag an sakay ginatawag Kamatayon. Nagasunod sa iya an ginatawag Hades. Ginhatagan sinda sin gahom pagpatay san usad sa upat na bahin san mga tawo sa kinab-an paagi sa gyera, sa tiggutuman, mga sakit kag paagi sa mga kadlaganon na hayop sa kinab-an.

<sup>9</sup> Pakatapos san pag-abri san Kordero sa ikalima na napilitan, nakita ko sa sirong san altar an mga kalag sadto'n ginpatay tungod sa pagtukdo san surmaton san Dios kag nagin matinumanon sa inda pagtestigo.

<sup>10</sup> Nagsiyak sinda'n makusog, "Gamhanan na Ginoo, banal kag matuod! San-o mo pa pagahusgaran an mga tawo sa kinab-an kag pagakas-tiguhon sinda tungod sa pagpatay sa amon?"

<sup>11</sup> Pakatapos, ginhatagan an kada usad sa inda sin puti na bado, kag ginsabihan sinda, "Magpahuway pa sin dyutay hasta na magkamaratay an iyo kapareho na suruguon kag kamaranghod sa pagtuod na papatayon man pareho niyo."

<sup>12</sup> Nagmasid ako san gin-abrihan niya an ikaunom na napilitan. Igwa'n grabe na linog, nagdulom an adlaw pareho san maitom na tela kag an bulan naging pula gayod pareho san dugo.

<sup>13</sup> Nahulog sa duta an mga bituon sa kalangitan pareho san nagahurulog na mga alang-alang na bunga san kahoy na ginatawag higerang tungod sa kusog san hangin.

<sup>14</sup> An kalangitan naman nawara baga'n ginalukot na kasuratan kag nahali an tanan na mga kabukidan kag mga isla sa inda mga nabubutangan.

<sup>15</sup> Kaya nagtarago didto sa mga kweba kag sa mga kabatuhan san kabukidan an mga hadi sa kinab-an. Amo man an mga bantog na tawo, namumuno san kasuldadosan, mga mayaman kag mga gamhanan, an tanan na katawuhan, uripon kag dili uripon.

<sup>16</sup> Nagatawag sinda sa mga bukid kag sa mga bato na, "Tumpagi kag tahubi kami sa pagkita san nagaingkod sa trono kag sa grabe na kaurit san Kordero,

<sup>17</sup> kay adi na an adlaw san grabe na kaurit sani na duha kag sin-o an makatagal sani?"

## 7

### *An 144,000 Na Mga Israelita*

<sup>1</sup> Pakatapos sani may nakita pa ako'n upat na anghel na nagatindog sa upat na kanto san duta, ginapugulan an upat na hangin sani agod dili ini makahuyop sa duta, sa dagat, o sa nano man na kahoy.

<sup>2</sup> May nakita pa ako'n usad pa na anghel na nagasaka hali sa ginasirakan san adlaw. Nagahuyot ini san pangtanda san buhay na Dios. Nagsiyak siya sa upat na anghel na ginhatagan sin gahom para magsira san duta kag dagat,

<sup>3</sup> kag nagsabi, "Ayaw anay pagsiraa an duta, dagat o an mga kakahuyan hasta na mabutangan namon sin tanda an mga suruguon san Dios sa inda mga agtang."

<sup>4</sup> Nabatian ko kun pira idto'n mga ginbutangan san tanda. 144,000 sinda tanan hali sa mga lahi san Israel.

<sup>5</sup> Igwa sin 12,000 hali sa lahi ni Juda, 12,000 sa lahi ni Ruben, 12,000 sa lahi ni Gad.

<sup>6</sup> Igwa man sin 12,000 sa lahi ni Asher, 12,000 sa lahi ni Naptali, 12,000 sa lahi ni Manasseh,

<sup>7</sup> kag igwa man sin 12,000 sa lahi ni Simeon, 12,000 sa lahi ni Levi, 12,000 sa lahi ni Issacar.

<sup>8</sup> Tapos, igwa sin 12,000 sa lahi ni Zebulun, 12,000 sa lahi ni Jose kag 12,000 sa lahi ni Benjamin.

### *An Damo Na Mga Katawuhan*

<sup>9</sup> Pakatapos sani, nagkita-kita naman ako. Didto damu-damo sin mga tawo na dili mabilang. Hali sinda sa kada usad na nasyon, lahi, rasa kag lenggwahi. Nakabisti sinda sin puti na halaba kag may huyot na mga dahon san palmera. Adto sinda nagatindog sa atubangan san trono kag san Kordero,

<sup>10</sup> kag nagasiyak, "An Dios na nagaingkod sa trono kag san Kordero nakasalbar sa amon!"

<sup>11</sup> An tanan na mga anghel nagtirindog patalibod san trono kaupod an mga kagurangan na

opisyales sa pagtuod kag san upat na mga buhay na ginlalang. Nagharapa sinda sa atubangan san trono kag nagsamba sa Dios,

<sup>12</sup> nagasabi,

“Amen! Umawon an aton Dios. Sambahon siya, pasalamatán kag galangan kay ada sa iya an tanan na kadunungan, kakusugan kag gahom hasta na lang. Amen!”

<sup>13</sup> Pakatapos naghunga sa akon an usad sa mga kagurangan na opisyales sa pagtuod, “Sin-o ini na mga tawo na nakabisti sin puti na halaba kag diin sinda hali?”

<sup>14</sup> “Dili ko po aram,” an sabat ko. “Ikaw an nakaaram.”

Kaya ginsabi niya sa akon, “Ini an mga tawo na nakalibre hali sa dako na pagpasakit. Ginhugasan ninda na ginapaputi sa dugo san Kordero an inda mga halaba na bisti.

<sup>15</sup> Kun sugad, nagatindog sinda sa atubangan san trono san Dios kag nagasirbe sa iya adlaw kag gab-i sa sulod san templo niya. An nagaingkod sa trono magigin kaupod bilang paraunapin ninda.

<sup>16</sup> Dili na sinda magugutom o mapapaha gi-hapon, o mabubulad sa adlaw o mapapaso sa grabe na init.

<sup>17</sup> Kay an Kordero na ada sa tunga san trono an magigin pastor ninda kag magagiya sa inda sa burabod san tubig na magahatag sin buhay kag papahidon san Dios an tanan na luha sa inda mga mata.”

## 8

### *An Ikapito Na Napilitan*

<sup>1</sup> San gin-abrihan san Kordero an ikapito na napilitan, nagkaigwa sin tunga ka oras na kapuyo sa langit.

<sup>2</sup> Pakatapos, nakita ko an pito na anghel na nagatindog sa atubangan san Dios kag sa kada usad sa inda trumpita an ginhatag.

<sup>3</sup> Usad naman na anghel na may oro na butangan san insenso an nagkadto kag nagtindog sa altar. Ginhatagan siya sin damo na insenso para isabay sa mga pangadyi san tanan na katawuhan san Dios. Ginhala'ng ini san anghel sa oro na altar na nakatindog sa atubangan san trono.

<sup>4</sup> Niyang hali sa kamot sani na anghel sa atubangan san Dios mismo nagpaibabaw an aso sani na ginasunog kaupod san mga pangadyi san katawuhan san Dios.

<sup>5</sup> Pakatapos, gindara san anghel an butangan san insenso, ginpunuan sin kalayo hali sa altar kag ginpilak sa kinab-an. Nagkaigwa sin dalugdog, lipak, kilat kag linog.

### *An Mga Trumpita*

<sup>6</sup> Tapos, an pito na anghel na may pito na trumpita naghanda na sa pagpatunog sani.

<sup>7</sup> Ginpatunog san primero na anghel an iya trumpita. Insigida nag-uran sa kinab-an sin yelo kag kalayo na may kasakot na dugo. Nasunog an un tirsyo na parte san kinab-an, un tirsyo na parte san mga kakahuyan kag san tanan na dinghot.

<sup>8</sup> An ikaduha na anghel nagpatunog man san iya trumpita. Pakatapos may ginpilak sa dagat na baga'n dako na bukid na nasusunog. An un tirsyo na parte san dagat nahimo na dugo.

<sup>9</sup> Nagkapatay an un tirsyo san mga buhay na ginlalang na adto kag nagkaruruba an un tirsyo na bilang san mga barko.

<sup>10</sup> Ginpatunog man san ikatulo na anghel an iya trumpita. Tapos may dako na gayod na bituon na nahulog hali sa langit, nagalaad pareho sa sulo. Tumama ini sa ikatulo na parte san mga suba kag san mga burabod san tubig.

<sup>11</sup> An ngaran san bituon Apsinto na an gusto sabihon Kapait. Kaya an ikatulo na parte san tubig nagin mapait kag damo na tawo an nagkapatay pag-inom sani.

<sup>12</sup> Sugad man an ikaupat na anghel nagpatunog san iya trumpita. Natama an ikatulo na parte san adlaw, bulan, kag mga bituon. Nawara an ikatulo na parte san inda kapawa. Kaya, wara'n pawa sa ikatulo na parte san kaadlawon kag hasta man an ikatulo na parte san kagab-ihon.

<sup>13</sup> Pakatapos, may nakita ako'n agila na nagalupad sa panganuron, kag nabati ko na nagasiyak, "Kamakaluluoy gayod san tanan na ada sa kinaban pagpatunog pa san tulo na mga anghel san inda mga trumpita!"

## 9

<sup>1</sup> San ginpatunog san ikalima na anghel an iya trumpita, may nakita ako'n bituon na nahulog sa duta. Ginhatag sani an lyabi san wara'n katapusan na buho.

<sup>2</sup> Gin-abrihan san bituon an buho kag may nagluwas na aso na baga'n hali sa dako na hurnuhan, kaya nagdulom an adlaw kag san panganuron kay nasalipdan.

<sup>3</sup> Hali sani na aso may nagruluwas man na mga duron na naghurugdon sa duta. Ini na mga duron ginpasugod pareho san mga uyang.

<sup>4</sup> Gintugon ini na dili paglabtan an kadinghutan o mga kakahuyan o manlain-lain na mga tanom kundi idto lang na mga tawo na wara'n tanda san Dios sa inda mga agtang.

<sup>5</sup> An mga duron wara man pagtuguti na patayon an mga tawo kundi pasakitan lang sa sulod san lima ka bulan na an sakit pareho kalara san sugod san uyang.

<sup>6</sup> Sana na mga panahon gusto na san mga tawo mapatay pero dili man sinda mapapatay. Magahandom sinda na mamatay pero mailah sa inda an kamatayon.

<sup>7</sup> An mga duron pareho san mga kabayo na an tayo handa na sa pakig-away. An mga ulo ninda baga'n may mga korona na oro kag an inda bayhon pareho sa tawo.

<sup>8</sup> An inda buhok pareho sa babayi, an ngipon pareho sa leon.

<sup>9</sup> Natahuban an inda dughan sin mga hingbis na baga'n bakal na pangsalipod sa dughan kag an hinagunos san inda pakpak pareho karibok san damo na baga'n mga karita na ginaguyod san mga kabayo na nagadaralagan pakadto sa araraway.

<sup>10</sup> Igwa pa sinda sin ikog na may sugod pareho sa uyang. Ada sa inda mga ikog an pagpasakit sa mga katawuhan sa sulod san lima ka bulan.

<sup>11</sup> An hadi ninda amo an anghel na bantay sa wara'n katapusan na buho. Abadon an iya ngaran sa surmaton na Hebreo. Sa Griego, Apolyon na an gusto sabihon Parasira.

<sup>12</sup> Natapos na an una na patios. May maabot pa na duha.

<sup>13</sup> Tapos, ginpatunog san ikaunom na anghel an iya trumpita. May nabati ako na nagasurmaton hali sa may upat na kanto san altar sa atubangan san Dios.

<sup>14</sup> Ginsabihan sani an ikaunom na anghel na may trumpita, “Buhian mo an upat na anghel na nakagapos didto sa may dako na suba san Eufrates!”

<sup>15</sup> Kaya ginbuhian an upat na anghel agod patayon an un tirsyo na katawuhan. Ginpreparar gayod sinda para sani na kaorason san adlaw, bulan kag tuig san pagbuhi sa inda.

<sup>16</sup> Taud-taod nabati ko kun pira an mga suldados na nakakabayo, 200 milyones tanan.

<sup>17</sup> Sa akon pangitaon nakita ko an mga kabayo kag san mga sakay sani na may mga pangsagang na bakal sa dughan, an kolor mapula pareho sa kalayo, asul pareho sa sapiro kag dulaw pareho sa asupre. An mga ulo san mga kabayo pareho sa mga leon kag may kalayo, aso kag asupre na nagaluwas sa inda mga ba-ba.

<sup>18</sup> An un tirsyo san katawuhan ginpatay sani na tulo na pagpatios hali sa mga ba-ba san mga kabayo na amo an kalayo, aso kag asupre.

<sup>19</sup> May pampatay ini na mga kabayo paagi san mga ba-ba kag sa ikog. An mga ikog sani may mga ulo pareho man sa mga sawa kag paagi sani may mga ginasamadan na mga tawo.

<sup>20</sup> Pero an wara mapatay na mga tawo sani na mga patios wara gihapon magbasol sa mga hinimo ninda. Wara sinda mag-udong pagsamba



sa mga demonyo kag sa mga diosdiosan na oro, plata, bronse, bato kag kahoy na dili makakita, makabati o makalakat.

<sup>21</sup> Ini na mga tawo wara man magbaya sa inda mga pagpatay, pagbarang, malaw-ay na pagkabuhay o pagpangawat.

## 10

### *An Anghel Kag An Dyutay Na Nakalukot Na Kasuratan*

<sup>1</sup> Pakatapos sani, may nakita naman ako na usad pa na gamhanan na anghel nagalusad hali sa langit. Nakabado siya sin dampog kag may balangaw patalibod san ulo. An iya bayhon mapawa pareho sa adlaw kag an iya batiis baga'n mga harigi na kalayo.

<sup>2</sup> May huyot siya'n dyutay na nakabuklad na kasuratan. Nakatungtong an tuo niya na tiil sa dagat, an wala, sa duta,

<sup>3</sup> kag nagsiyak siya pareho sa ngurob san leon. San magtawag siya nagsabat na nagadaguhob an pito na dalugdog.

<sup>4</sup> Pagtunog sani na mga dalugdog, masurat na kuntani ako pero nakabati ako sin nagasurmaton hali sa langit, "Ayaw pag-ihayag an ginsabi san pito na dalugdog. Ayaw ini pag-isurat!"

<sup>5</sup> Tapos, an anghel na nakita ko na nagatungtong sa dagat kag sa duta, gin-isa an iya tuo na kamot kag

<sup>6</sup> nagsumpa sa ngaran san Dios na nabubuhay hasta na lang, na naglalang san langit, san duta, san dagat kag san mga ada dida. An sumpa san anghel na, "Dapat dili na pagparadugayon,

<sup>7</sup> kundi pagpatunog san ikapito na anghel san iya trumpita, tumanon san Dios an iya sikreto na plano na ginsabi sa iya surugon na mga propeta.”

<sup>8</sup> Pakatapos nabatian ko gihapon idto'n boses na hali sa langit, “Kumadto ka kag kuhaa an nakabuklad na kasuratan na huyot san anghel na nagatungtong sa dagat kag sa duta.”

<sup>9</sup> Kaya nagpakadto ako sa anghel kag gin-ayo sa iya an dyutay na nakalukot na kasuratan. Sabi niya sa akon, “Kuhaa ini kag kauna. Matam-is ini sa imo ba-ba pareho san dugos, pero makapalain ini sa imo tiyan.”

<sup>10</sup> Niyan, ginkuha ko kag ginkaon an iya huyot na dyutay na nakalukot na kasuratan. Matam-is ini sa akon ba-ba pareho san dugos pero san makaon ko na, lumain an akon tiyan.

<sup>11</sup> Pakatapos, ginsabihan niya ako, “Dapat mag-surmaton ka gihapon san mensahe san Dios manungod sa damo na mga rasa, nasyon, lenggwahi kag mga hadi.”

## 11

### *An Duha Na Testigos*

<sup>1</sup> Pakatapos, ginhatagan ako sin pansukol na kahoy pareho san tungkod kag ginsabihan, “Kadto kag sukula an templo san Dios, an altar didto kag bilangon mo man an mga nagasamba didto,

<sup>2</sup> pero ayaw pagsukula an natad san templo. Pabayai kay ginhatag na ina sa mga dili nagatuod na magabasang-basang sa banal na syudad sa sulod san 42 ka bulan.

<sup>3</sup> Susuguon ko an duha ko na testigos na magtukdo san mensahe san Dios sa sulod san 1,260 ka adlaw. Makasul-ot sinda sin bado na himo sa barahibo san mga kanding.”

<sup>4</sup> Ini na duha na testigos an ginatawag na duha na kahoy san olibo kag duha na tungtungan san ilawan na adto sa atubangan san Ginoo san kalibutan.

<sup>5</sup> Kun may magporbar pagpasakit sa inda, may maluwas na kalayo sa inda ba-ba kag uugdawon an inda mga kaaway. Sani man na paagi pagapatayon an magporbar pagpasakit sa inda.

<sup>6</sup> May gahom sinda pagpugol san kalangitan agod dili mag-uran sa mga adlaw na sinda nagatukdo san mensahe san Dios. May gahom man sinda na himuon na dugo an mga tubig kag pabatyagon an mga tawo sa kinab-an san nano man na klase'n mga sakit bisan nano na adlaw na gusto ninda.

<sup>7</sup> Kun matapos na sinda pagtukdo san mensahe, an hayop na maluwas sa wara'n katapusan na buho makig-away sa inda. Madadaog sinda kag mapapatay sana na hayop,

<sup>8</sup> kag magaharayang an inda mga lawas sa kamino san dako na syudad kun diin ginpako sa krus an inda Ginoo. Amo ini an syudad na Jerusalem na ginatawag man kun minsan an Sodoma kag Ehipto.

<sup>9</sup> Sa sulod san tulo may tunga ka adlaw an inda mga lawas pagakitaon san mga tawo na may manlain-lain na mga rasa, mga lahi, mga lenggwahi kag mga nasyon kag dili magatugot na ilubong sinda.

<sup>10</sup> Malilipay gayod an mga tagakinab-an tungod san pagkamatay sani na duha. Magakasadya sinda kag magapaharatag-hatag sin mga regalo sa kada usad kay idto'n duha na propeta nagpatios sa katawuhan sa kinab-an.

<sup>11</sup> Pero pakatapos san tulo may tunga ka adlaw ginbuhay gihapon sinda san Dios paagi san iya nakabuhay na ginhawa, tapos nagtindog sinda kaya nagkaharadlok gayod an tanan na nakakita sa inda.

<sup>12</sup> Pakatapos, nakabati ini na duha na propeta sin nagsiyak sa inda hali sa langit, "Saka kamo didi!" Kaya myintras nagamasid an inda mga kaaway, nagpalangit sinda paagi sa dampog.

<sup>13</sup> Sana mismo may makusog na linog. Naruba an dyis porsyento na kadak-an san syudad kag pito ka libo na mga tawo an nagkapatay. Kaya, nagkaharadlok gayod an nabilin na mga tawo kag gin-umaw an Dios sa langit.

<sup>14</sup> Niyán, tapos na an ikaduha na patios, pero an ikatulo maabot na.

### *An Ikapito Na Trumpita*

<sup>15</sup> Pakatapos sani ginpatunog naman san ikapito na anghel an iya trumpita kag may mga nagsiriyak sin makusog sa langit, "An kinab-an ginahadian na niyan san aton Ginoo kag san iya Mesias.

Magahadi siya hasta na lang!"

<sup>16</sup> Pakatapos an 24 na mga kagurangan na opisyaales sa pagtuod na nagaingkod sa inda mga trono sa atubangan san Dios nagharapa kag nagsamba sa Dios,

<sup>17</sup> Nagasabi sinda,

“Ginoo’n Dios na pinakamakagagahom, an sa niyan kag an san kasadto, nagapasalamat kami kay paagi san imo dako na gahom nagtuna ka na paghadi!

<sup>18</sup> Naurit gayod an mga nasyon, pero adi an oras na igahayag mo an imo grabe na kaurit hasta an pagahusgar san mga patay.

Sugad man, adi na an oras san pagbalos sa mga surugunon mo na mga propeta kag mga banal, sa mga katawuhan na nagasamba sa imo, kilala man o dili kilala.

Amo man san pagsira sadto’n nagasira san kinaban.”

<sup>19</sup> Pakatapos, naabrihan an templo san Dios sa langit kag nakita man didto an bagay na pareho sa baol na ginsudlan san sinumpaanan niya. Tapos, nagkaigwa sin mga kilat, mga lipak, mga dalugdog, linog kag nagbagyo sin yelo.

## 12

### *An Babayi Kag San Hayop Na Dragon*

<sup>1</sup> Pakatapos, may nakita ako’n dako kag makan-gangawa na pangitaon sa kalangitan. May babayi na nababaduan san adlaw. Nakatungtong siya sa bulan kag an iya man ulo may korona na himo sa dose na bituon.

<sup>2</sup> Budos siya na tikaanakon na, kaya nagasiyak sa grabe na sakit kag pagtios sa pagaanak.

<sup>3</sup> Usad pa na makangangawa an nakita ko sa langit. Ini daku-dako gayod kag pula na sawa na ginatawag na dragon. May pito ini na ulo, napulo na sungay kag may korona sa kada ulo.

<sup>4</sup> Ginhaplit san ikog sani an un tirsyo san mga bituon sa langit pakadto sa duta. Nagtindog ini sa atubangan san tikaanakon na babayi agod kaunon an iya iaanak na bata.

<sup>5</sup> Niyan, nanganak an babayi sin bata na lalaki na magahadi sa tanan na nasyon sa maisog gayod na paagi pero ginkuha an bata kag gindara sa Dios kag sa iya trono.

<sup>6</sup> An babayi naman nagdulag pakadto sa disyerto na lugar na ginhandanda san Dios para sa iya kun diin siya pagaatamanon sa sulod san 1,260 ka adlaw.

<sup>7</sup> Niyan may gyera na nagtuna sa langit. Ginaway ni Miguel kag san iya mga anghel an dragon na nag-ato kaupod san iya man mga anghel,

<sup>8</sup> pero nadaog sinda, kaya, dili na sinda gintugutan pag-istar sa langit,

<sup>9</sup> kundi ginpilak ini na dako na dragon, kaupod san iya mga anghel, pakadi sa duta. Siya an dati na sawa na ginngaranan Dyablo o Satanas na nagaluko sa tanan na katawuhan san kinab-an.

<sup>10</sup> Tapos, nakabati ako'n nagasiyak sa langit, "Adi na an oras na isasalbar san Dios an iya katawuhan! Ginhayag na gayod niya an iya gahom bilang hadi. Ginpakita san iya Mesias an iya otoridad, kaya nadaog an nagaakusar sa aton mga kamaranghod adlaw kag gab-i sa atubangan san Dios.

<sup>11</sup> Nadaog siya ninda paagi sa dugo san Kordero kag sa kamatuudan na gintukdo ninda, kay ginpalabi ninda an paghimo sani bisan ikamatay ninda.

<sup>12</sup> Magkaigwa lugod sin kalipay sa kalangitan. Magkalipay kamo tanan na nagaistar dida! Pero kamakaluluoy gayod san adi sa duta kag dagat kay naglusad sa iyo an Dyablo na grabe an kaurit tungod san pagkaaram na dyutay na lang an nabibilin san iya panahon!”

<sup>13</sup> San makamangno an dragon na ginpilak siya pakadto sa kinab-an, gin-gukdan niya an babayi na nanganak san bata na lalaki.

<sup>14</sup> Pero ginhatagan an babayi sin duha na pakpak san dako na agila agod makalupad siya pakadto sa disyerto kun diin siya pagaatamanon sa sulod san tulo may tunga ka tuig agod masalbar sa sawa.

<sup>15</sup> Pakatapos nagbuga an sawa sin tubig na baga'n suba agod maanod an babayi.

<sup>16</sup> Pero nagbulig sa babayi an duta. Nag-abri ini kag ginpailig paidalom an tubig na naghali sa baba san dragon.

<sup>17-18</sup> Tungod sani, naurit gayod an dragon sa babayi kaya nagkadto agod awayon an iba na mga kaanakan san babayi na amo an mga nagatuman san mga sugo san Dios kag nagatestigo kan Jesus.

## 13

<sup>1</sup> Niyan, nagtindog an dragon sa baybayon sa higad san dagat.

### *An Duha Na Hayop*

Pakatapos nakakita ako'n hayop na nagbutwa sa dagat na may pito na ulo kag napulo na sungay. An kada sungay may korona kag nasusurat dida sa mga ulo sana an nakatuya sa Dios na ngaran.

<sup>2</sup> An nakita ko na hayop baga'n leopardo. An tiil sani baga'n sa hayop na ginatawag oso kag an ba-ba baga'n sa leon. Ginhatag san dragon sani na hayop an iya gahom, trono kag dako na otoridad.

<sup>3</sup> An usad sani na ulo baga'n nasamadan gayod sin pamatay pero pila na ina na samad. An tanan na katawuhan san kinab-an nangarat kag nag-sunod sani na hayop.

<sup>4</sup> Nagsamba man sinda sa dragon kay ginhatag niya an iya gahom sadto na hayop, kaya nagsamba pa sinda sani na an sabi, "Sin-o an kapareho kagamhanan sani na hayop? Sin-o man an makaato kontra sani?"

<sup>5</sup> Gintugutan man ini na hayop na maghambog kag nakatuya-tuya sa Dios kag maghadi sa sulod san 42 ka bulan.

<sup>6</sup> Gintuya sani an Dios, an iya ngaran, an lugar na ginaistaran niya kag an tanan na nagaistar sa langit.

<sup>7</sup> Gintugutan man ini na mag-ato kontra sa katawuhan san Dios kag daugon sinda. Ginhatagan pa ini sin otoridad sa kada lahi, rasa, lenggwahi kag nasyon.

<sup>8</sup> Magasamba sani an tanan na tawo na nagaistar sa kinab-an. Amo idto'n an mga ngaran wara igsurat sa libro kun diin nakasurat an mga hahatagan sin buhay na wara'n katapusan san Kordero na ginpatay. Ini na pagsurat ginhimo antes ginlalang an kinab-an.

<sup>9</sup> Kamo na makabati, magpamati sin maayo!

<sup>10</sup> An mga katawuhan san Dios na mapipriso, mapipriso gayod. An paratyon sa ispada mapapatay man paagi sani. Kaya, ginakinahanglan san



mga katawuhan san Dios an pagkamatiniuson kag pagtuod.

<sup>11</sup> Pakatapos nakakita naman ako sin iba na hayop na nagtungang hali sa duta. Igwa ini sin duha na sungay pareho sa kordero pero nagasurmaton pareho sa dragon.

<sup>12</sup> Nakagamit ini san tanan na gahom san una na hayop kun sa atubangan sani. Ginapirit man sani an tanan na tagakinab-an na magsamba sa una na hayop na an nakapatay na samad nagpila na.

<sup>13</sup> An nasabi na iba na hayop nagahimo sin daragko na mga milagro, halimbawa, nakapahulog sin kalayo hali sa langit pakadi sa kinab-an sa atubangan san mga tawo.

<sup>14</sup> Paagi sani na mga milagro na gintugot sa iya paghimo sa atubangan san primero na hayop, ginaluko an mga tawo sa kinab-an. Tapos, ginsugo sinda sani na ikaduha na hayop na maghimo sin diosdiosan sa paggalang san primero na hayop na ginsamadan san ispada pero nabuhay.

<sup>15</sup> An ikaduha na hayop gintugutan man na hangusan sin buhay an imahin san primero na hayop agod magsurmaton ini kag ipapatay an dili magsamba sani.

<sup>16</sup> Ini man na ikaduha na hayop ginpirit an tanan na tawo, kilala man o dili kilala, mayaman o pobre, uripon o dili uripon na magkaigwa sin tanda sa tuo na kamot o sa agtang.

<sup>17</sup> Kaya wara sin makabakal o makabaligya kun wara siya sani na tanda na amo an ngaran san primero na hayop o an bilang na simbulo san ngaran sani.

<sup>18</sup> Nagakinahanglan ini sin kadunungan. An madunong makaaram san gusto sabihon san bilang sani na hayop kay ini na bilang simbulo man san ngaran san usad na tawo. An numero sani 666.

## 14

### *An Kordero Kag San Mga Katawuhan Niya*

<sup>1</sup> Pakatapos naglantaw ako kag didto sa bukid san Sion nagatindog an Kordero na may kaupod na 144,000 na mga tawo na may nakasurat na ngaran niya kag san iya Ama sa inda mga agtang.

<sup>2</sup> Tapos, nakabati ako sin tunog hali sa langit. An kakusog baga'n hagnos san dako na busay kag san makusog na dalugdog, pero baga'n tugtog san mga paraarpa idto'n nabati ko.

<sup>3</sup> Nagakanta sinda sin bag-o na kanta sa atubangan san trono kag san upat na buhay na ginlalang kag san mga kagurangan na opisyaes sa pagtuod. Wara'n makaaram sana na kanta pwersa lang sa 144,000 na gintubos hali sa kinab-an.

<sup>4</sup> Ini sinda matanos gayod kay wara ni usad sa inda an nambabayi. Inosente sinda sani na bagay. Kaya, nagasunod sinda sa Kordero bisan diin ini magkadto. Gintubos sinda hali sa iba na mga katawuhan bilang una na mga ginhalad sa Dios kag sa Kordero.

<sup>5</sup> Wara gayod sinda magbuwa kaya wara'n masasabi sa inda.

### *An Tulo Na Anghel*

<sup>6</sup> Pakatapos, nakita ko an usad pa na anghel na nagalupad sa panganuron. Nagadara siya san

wara'n pagliwat na Maayo Na Barita agod itukdo sa tanan na tagakinab-an, sa kada nasyon, lahi, lenggwahi kag rasa.

<sup>7</sup> Nagsurmaton siya sin makusog, "Kahadluki an Dios kag umawon siya kay nag-abot na gayod an panahon san iya paghusgar. Sambahon siya na naglalang san langit, duta, dagat kag mga bura-bod!"

<sup>8</sup> May ikaduha na anghel na nagsunod sa nauna kag nagasiyak, "Natumpag an gamhanon na Babilonia! Natumpag gayod ini kay nagpainom sa tanan na nasyon sin bino san iya malaw-ay na mga kaila!"

<sup>9</sup> May ikatulo na anghel na nagsunod san duha kag nagasiyak, "An tanan na nagasamba sadto'n primero na hayop kag sa iya imahin kag nagaako san tanda sa inda agtang o kamot,

<sup>10</sup> pagapainumon man sinda san bino san grabe na kaurit san Dios na ginbu-bo na wara'n simbog sa tasa san iya kaurit! Pagapasakitan sinda paagi sa kalayo kag asupre sa atubangan san banal na mga anghel kag san Kordero.

<sup>11</sup> Nagapahitaas hasta na lang an aso san kalayo na nagapasakit sa inda. Wara sin pahuway adlaw o gab-i an mga nagsamba sa hayop kag sa imahin sani kag amo man an mga nagbaton san tanda san ngaran sani."

<sup>12</sup> Kaya, dapat magmatiniuson an katawuhan san Dios na nagsunod san iya mga sugo kag may pagsarig kan Jesus.

<sup>13</sup> Pakatapos, nakabati ako sin boses hali sa langit na nagasabi, "Isurat ini: 'Tuna yana malipay an mga nagkamaratay sa pagsirbe sa Ginoo!'"

An sabat man san Espirito Santo, “Malipay gayod kay tapos na an inda trabaho kag makapahuway sinda kay kaupod ninda an bunga san inda pagsirbe.”

### *An Mga Aranihon Sa Kinab-an*

<sup>14</sup> Pakatapos, naglantaw naman ako kag didto may nakita ako na usad na puti na dampog na may nakaingkod na an hitsura pareho sa tawo. Nagsul-ot siya sin korona na oro kag may huyot na matarom na garab.

<sup>15</sup> Tapos, may usad pa na anghel na nagluwas sa templo kag nagsiyak sa nakaingkod sa dampog, “Gamita an imo garab kag pag-ani kay tig-anihan na kag hinog na gayod an aranihon sa kinab-an.”

<sup>16</sup> Kaya, ginarab san nakaingkod sa dampog an mga aranihon kag naanihan an kinab-an.

<sup>17</sup> Pakatapos, usad naman na anghel an nagluwas sa templo sa langit. May dara man siya’n matarom na garab.

<sup>18</sup> Usad man gihapon na anghel an hali sa may altar. Amo siya an may gahom sa kalayo didto. Nagsiyak siya sa anghel na may matarom na garab, “Hinog na an mga ubas sa bilog na kinab-an, kaya garaba kag aniha na!”

<sup>19</sup> Kaya, ginarab san anghel an mga ubas sa kinab-an, tinipon an mga inani kag pinilak sa dako na pugaan san grabe na kaurit san Dios.

<sup>20</sup> Didto sa luwas san lungsod ginpuga an mga ubas kag hali sani na dako na pugaan nagbaha sin dugo. Mga 300 kilometro an kahalaba kag maduha ka metro an kahadalom.

# 15

## *An Mga Anghel Na Nagdara San Pinakaurhi Na Mga Kasakitan*

<sup>1</sup> Niyan, may nakita ako'n usad pa na dako kag makangangawa na pangitaon sa langit. Ini an pito na anghel na may dara na pito na patios na amo an pinakaurhi kay didi matatapos an grabe na kaurit san Dios.

<sup>2</sup> May nakita ako na baga'n dagat na kristal na may kasakot na kalayo. Nakita ko man idto'n mga nakadaog sa hayop kay wara sinda nagsamba sa imahin sani o nag-ako san bilang na simbulo san ngaran sani. Nagatindog sinda sa higad san baga'n kristal na dagat kag nagahuyot sin mga arpa na ginhatag san Dios.

<sup>3</sup> Ginakanta ninda an kanta san Kordero kag an kanta ni Moises na kasadto suruguon san Dios, na amo ini,

“Makagagahom na Dios na Ginoo, pinakalabaw kag makangangalas an mga himo mo!

Sa tanan na nasyon ikaw an hadi. Matanos kag matuod gayod an imo mga paagi!

<sup>4</sup> Sin-o an dili mahadlok sa imo, Ginoo?

Sin-o an mahabo pag-umaw san ngaran mo? Ikaw lang an banalon!

Mga katawuhan san tanan na nasyon magahapit sa imo agod ikaw pagasambahon kay nakita san tanan an mga matanos mo na hinimuan.”

<sup>5</sup> Pakatapos sani nalantawan ko na gin-abrihan didto sa langit an templo na may ginatawag na tulda na ginaistaran san Dios.

<sup>6</sup> Hali sani na templo nagluwas an pito na anghel. May dara sinda'n pito na patios. Nakabisti man sinda sin masinggat na puti na bado kag an inda dughan may bigkis na oro.

<sup>7</sup> Niyan, ginhatag sa inda san usad sa upat na buhay na ginlalangan pito na oro na mga mangko puno sin grabe na kaurit san Diosna nabubuhay hasta na lang.

<sup>8</sup> Kaya, an templo napuno sin aso hali sa gloria kag gahom san Dios, kag wara'n makasulod sa templo hasta na dili matapos an pito na kasakitan na dara san pito na anghel.

## 16

### *An Mga Mangko San Grabe Na Kaurit San Dios*

<sup>1</sup> Tapos may nabati naman ako'n makusog na boses hali sa templo na nagsugo sa pito na anghel, "Kadto kamo kag ibu-bo sa kinab-an an grabe na kaurit san Dios na amo an sulod san pito na mangko!"

<sup>2</sup> Kaya, nagkadto kag ginbu-bo san una na anghel an sulod san iya mangko sa kinab-an. Grabe kag masakit na mga kamahong an nangharataw sa lawas san mga tawo na nagpatanda sadto'n hayop kag nagsamba san imahin sani.

<sup>3</sup> Pakatapos ginbu-bo san ikaduha na anghel an sulod san iya mangko sa dagat. An tubig sani nahimo na pareho sa dugo sin patay na tawo kag nagkapatay an tanan na buhay na ada sa dagat.

<sup>4</sup> Ginbu-bo naman san ikatulo na anghel an sulod san iya mangko sa mga suba kag mga burabod, tapos, nahimo ini na dugo.

<sup>5</sup> Nabati ko an ginsabi san anghel na parabantay san mga tubig, “O Banal, ikaw an nabubuhay niyan kag kasadto pa! Matanos ka sani na mga paghusgar mo,

<sup>6</sup> kay ginpabuhos san mga tawo an dugo san katawuhan san Dios kag mga propeta, kaya ginhatagan mo sinda sin dugo agod inumon. Amo ina an angay sa inda!”

<sup>7</sup> Nakabati man ako’n bores sa may altar na nagasabi, “Ginoos Dios na makagagahom sa tanan, matuod kag matanos gayod an mga paghusgar mo!”

<sup>8</sup> Niyan, nagkadto na an ikaupat na anghel kag ginbu-bo an sulod san iya mangko sa adlaw. Ginhatagan ini sin gahom na pasuon san kalayo an mga tawo.

<sup>9</sup> Nahil-os sinda san nagakalayo na kainit, pero ginmuda pa gayod ninda an Dios na may gahom pagpugol san mga patios, imbes na magbaya san inda mga kasal-an agod umawon siya.

<sup>10</sup> Tapos, ginbu-bo san ikaalima na anghel an sulod san iya mangko sa trono sadto’n hayop kag nagdulom an kahadian sani. Ginparakagat san mga tawo an inda mga dila sa grabe gayod na kasakit,

<sup>11</sup> pero ginmuda pa gayod an Dios tungod sa sakit kag mga kamahong. Pero wara gihapon sinda magbaya sa inda mga nahimuan.

<sup>12</sup> Sugad man ginbu-bo san ikaunom na anghel an sulod san iya mangko sa dako na suba san Eufrates. Nahubsan ini agod ihanda sa aagian san mga hadi hali sa sirangan.

13 Pakatapos may nakita ako'n tulo na mga maraot na espirito baga'n mga paka na lumuwas hali sa kada ba-ba san dragon, san primero na hayop kag sa buwaon na propeta.

14 Ini an mga espirito san mga demonyo na nagahimo sin milagro. Ginlibot ninda an mga hadi sa bilog na kinab-an agod tipunon sinda para sa dako na gyera kontra sa Dios sa pag-abot san dako na adlaw san paghusgar niya na pinakagamhanan!

15 “Pamati kamo! Magaabot ako na wara'n paaram pareho san makawat,” sabi san Dios. “Malipay an pirme mata kag nakahanda san iya ibarado agod dili siya magalakat na huba kag dili maaluhan!”

16 Pakatapos, gintiripon san mga espirito an mga hadi sa lugar na ginatawag Armagedon sa Hebreo.

17 Ginbu-bo san ikapito na anghel an sulod san huyot niya na mangko sa kahanginan. Tapos, may nabatian ako na makusog na boses hali sa may trono sa templo, “Natapos na!”

18 Tapos, nagparakilat, nagparalipak, nagparadalugdog kag naglinog gayod sin makusog. Wara pa sin pinakamakusog na linog na makapareho sani tuna pa san ginlalang an tawo. Ini an pinakagrabe sa tanan na linog!

19 Nagkasirira an mga syudad san tanan na nasyon kag an bantog na syudad naggurutak sa tulo na parte. Nadumduman san Dios an bantog na syudad san Babilonia para ipaubos an sulod sa kupa na puno sin bino san iya grabe na kaurit.



<sup>20</sup> Nagkawarara an tanan na mga isla kag an mga kabukidan patag na.

<sup>21</sup> Nag-uran sin daragko na baga'n bola na yelo na nagatimbang sin haros 50 kilos an kada usad kag tumama sa mga tawo. Kaya naman ginmuda ninda an Dios tungod sani kay makangingirhat gayod idto na pasakit.

## 17

### *An Babayi Na Nagahimo Sin Kalaw-ayan*

<sup>1</sup> Pakatapos, naghalapit sa akon an usad sa pito na anghel na may dara na pito na mangko kag nagsabi, “Kadi kay ipapakita ko sa imo kun pan-o pagakastiguhon an bantog na malaw-ay na nagapabayad na babayi na amo idto'n bantog na syudad na gintindog halapit sa mga kasubaan.

<sup>2</sup> Nakigsambay sani na babayi an mga hadi sa kinab-an. An tanan na tawo sa kinab-an nagkahurubog san bino na amo an iya kalaw-ayan.”

<sup>3</sup> San nasa gahom ako san Espirito, gindara ako san anghel sa disyerto. Didto may nakita ako'n babayi na nakasakay sa pula na hayop na lukop sin mga ngaran na pakaraot sa Dios. Ini na hayop may pito na ulo kag napulo na sungay.

<sup>4</sup> Nakabisti naman an babayi sin kolor ubi kag subido na pula. Nakasul-ot siya sin oro, alahas kag perlas. Nagahuyot ini sin tasa na oro na puno sin kalaw-ayan kag mga maati na mga bagay na amo an bunga san iya mga pagapasambay.

<sup>5</sup> Sa iya agtang may nakasurat na ngaran na may sikreto na an gusto sabihon:

“BANTOG NA BABILONIA

AN ILOY SAN TANAN NA MGA MALAW-AY NA  
BABAYI,  
KAG SAN TANAN NA MGA KLASI'N KARAUTAN SA  
KINAB-AN.”

<sup>6</sup> Nakita ko man na nahubog an babayi sa dugo san katawuhan san Dios kag sa dugo san mga ginpatay tungod kay nagpamatuod sinda kan Jesus.

San nakita ko siya nangarat gayod ako.

<sup>7</sup> Pero naghunga sa akon an anghel, “Nano kay nangarat ka? Sasabihon ko sa imo an sikreto na gusto sabihon san babayi kag san hayop na may pito na ulo kag napulo na sungay na nasasakyan niya.

<sup>8</sup> Buhay kasadto an nakita mo na hayop pero patay na niyan. Magasaka gihapon ini hali sa wara'n katapusan na buho kag pagasiraon siya. Mangangarat an mga tawo na nabubuhay sa kinab-an na wara ikasurat an mga ngaran sa libro san buhay san katuna-tunai pa san kinab-an kun makita ninda an hayop, kay ini buhay sadto, tapos, ginpatay na, pero mabalik gihapon.

<sup>9</sup> “Kinahanglan didi an isip na antigo. An pito na ulo sani na hayop amo an pito na bukid na ginaingkudan san babayi. Ini sinda pito man na hadi.

<sup>10</sup> Nagkawarara na an lima sa inda, nabibilin pa an usad kag an pinakaurhi wara pa maghadi. Pag-abot niya, dapat maghadi siya sin kadali lang.

<sup>11</sup> An hayop na buhay kasadto pero wara na niyan, ikawalo na na magahadi pero usad siya sa dati na pito kag pagasiraon.

<sup>12</sup> “An napulo na sungay na nakita mo amo an napulo na hadi na wara pa maghadi, pero paga-

hatagan sin gahom bilang mga hadi sa sulod san usad ka oras kaupod sadto'n primero na hayop.

<sup>13</sup> Igwa sinda sin parareho na katuyuan kag pagahatagan ninda san inda gahom kag otoridad an hayop.

<sup>14</sup> Makig-away sinda sa Kordero pero dadaugon sinda sani kay siya an Ginoo na labaw sa tanan na mga ginoo kag Hadi labaw sa tanan na mga hadi. Makibahin sa iya pagkagana an mga pinalabi, mga pinili kag mga matinumanon na parasunod sa iya.”

<sup>15</sup> Ginsabi pa sa akon san anghel: “An nakita mo na mga tubig na ginaingkudan san malaw-ay na babayi amo an mga katawuhan san mga rasa, mga nasyon, mga lahi kag mga lenggwahi.

<sup>16</sup> Mababadlian ini na malaw-ay na babayi san nakita mo na hayop kag san napulo na mga sun-gay na amo an mga hadi. Kukuhaon ninda an tanan niya na mga sadiri kag babayaan na huba. Kakaunon ninda an iya unod kag susunugon an mga mabibilin.

<sup>17</sup> Mangyayari ini agod matuman an katuyuan san Dios. Kaya hasta na matuman an iya surmaton, ginpaisip niya sa inda na magkauruyon kag ihatag sa hayop an inda gahom bilang hadi.

<sup>18</sup> An babayi na nakita mo amo an bantog na syudad na nagasakop sa mga hadi san kinab-an.”

## 18

### *An Pagkasira San Babilonia*

<sup>1</sup> Pakatapos, may nakita naman ako'n iba na anghel na nagalusad hali sa langit na may grabe

gayod na otoridad. Nagpawa an bilog na duta tungod sa iya kasinggat.

<sup>2</sup> Nagsiyak siya sin kusog,

“Ruba na! Ruba na an bantog na Babilonia!

Nagin istaran na lang ini san mga dyablo, kag san mga maraot na espirito, kag hugdunan san mga maati kag makabaradli na mga sapat.

<sup>3</sup> Kay an tanan na nasyon nagkahurubog san bino san iya malaw-ay na kaila.

Nakisambay sa iya an mga hadi san kinab-an kag nagyaraman an mga negosyante sa iya namas na kaila sa maluho na pagkabuhay.”

<sup>4</sup> Pakatapos, nabati ko hali sa langit an usad pa na boses na nagasabi,

“Mga katawuhan ko, magpaharayo kamo sa iya agod dili kamo makabahin san iya mga kasal-an kag madamay san kastigo sa iya!

<sup>5</sup> Hasta na sa langit an iya kasal-an kag nadumduman na san Dios an iya mga ginhimo na karautan.

<sup>6</sup> Himua sa iya an ginhimo niya sa iba, balusi siya sin doble pa san ginhimo niya.

Sakuti an tasa niya sin doble pa kaisog san irimnon na ginpainom niya.

<sup>7</sup> Pasakiti siya kag patiusa pareho sa sukol san kayamanan kag kabuganaan na ginpuslan na niya,

kay ginasabi niya sa iya sadiri, ‘Adi reyna ako! Dili ako biyuda. Dili gayod ako mamumundo.’

<sup>8</sup> Tungod sani pagatiuson niya sa usad lang ka adlaw an mga patios sugad baga san kamatayon,

grave na kamunduan, kagutom kag pagkaugdaw, kay gamhanan an Ginoo'n Dios na nagahusgar sa iya.”

<sup>9</sup> Kun makita san mga hadi sa kinab-an an aso san pagkasunog sani, magatarangis kag magabarakho sinda na nakibahin san iya kalaw-ayan kag namas gayod na pagkaluho.

<sup>10</sup> Magapakaharayo sinda kay nahadlok sa ginatios niya kag magasabi, “Kamakaluluoy mo gayod, bantog kag gamhanan na syudad san Babilonia! Sa usad lang ka oras ginkastigo ka!”

<sup>11</sup> Maganguruyngoy kag magabarakho man sa iya an mga negosyante sa kinab-an kay wara na sin nagabakal san inda mga baligya

<sup>12</sup> na oro, plata, alahas, kag perlas, lino, seda, kolor asul kag subido na pula na tela, tanan na klase san mahumot na kahoy, tanan na hinimo hali sa marfil, mga mahalon na kahoy, bronse, bakal kag marmol;

<sup>13</sup> kanela, mga pangtimpla, insenso, pahumot na ginatawag mira, frankensen, bino, lana, pino na arina kag trigo, mga baka kag karnero, mga kabayo kag karuwahe, mga uripon bisan ngani an buhay mismo san mga tawo.

<sup>14</sup> Sasabihon sa iya san mga negosyante: “Nagkaparara an tanan na mga maayo na bagay na ginamaw-ot mo masadiri kag an tanan mo na kayamanan kag katahuman nagkawarara man. Dili ka na gayod magkaigwa sani hasta na lang!”

<sup>15</sup> An mga negosyante na nagyaraman tungod sa pagbaligya sa mga tawo sana na syudad, magapaharayo dahilan sa kahadlok ninda sa iya pagtios. Magatangis kag magabakho sinda,

<sup>16</sup> kag magasabi, “Kamakaluluoy gayod san bantog na syudad san Babilonia! Dati nababaduan na sin lino na asul kag subido na pula, nasusul-utan sin mga oro, alahas kag mga perlas!

<sup>17</sup> Pero, sa sulod san usad lang ka oras napara an kayamanan!”

Sugad man an tanan na mga kapitan, mga biyhero kag mga tripulante san sarakyan sa dagat kag an tanan na nangangabuhay sa dagat nagralantaw hali sa harayo,

<sup>18</sup> kag nagsiriyak sinda myintras ginamasdan ninda an aso san nasusunog na syudad, “Wara na sin makapareho sani na dako na syudad!”

<sup>19</sup> Ginsaburakan ninda sin alpog an inda mga ulo sa paglutoh myintras nagatarangis kag nagabarakho na nagasabi, “Kamakaluluoy gayod san dako na syudad! Paagi san iya kayamanan nagyaraman an tanan na may mga daragko na sarakyan sa dagat! Pero sa sulod san usad lang ka oras naruba ini.”

<sup>20</sup> Kamo sa kalangitan, maglipay tungod sa nangyari sa iya! Kamo na mga katawuhan san Dios, apostoles kag mga propeta, maglipay! Ginhusgaran na san Dios an Babilonia tungod sa ginhimo niya sa iyo!

<sup>21</sup> Pakatapos sani may gamhanan na anghel na nagpurot sin usad na bato pareho sa dako na gilingan na bato kag ginpilak niya sa dagat kag nagsabi, “Pareho sani kagrabe na kusog an pagpilak sa bantog na syudad san Babilonia, kag dili na ini makikita pa!

<sup>22</sup> Dili na mababati didi an mga tunog san mga paratugtog san arpa, plawta, trumpita kag mga

parakanta! Wara na sin makikita pa didi na mga trabahador sin nano man na klase san trabaho. Dili na mababati pa an ribok san gilingan!

<sup>23</sup> Dili naman ini maailawan sin bisan usad na ilawan. Dili na mababati an malipayon na boses san mga ginakasal. Kay amo an mga negosyante sani an may pinakagahom sa bilog na kinab-an pero paagi sa mga patiaw didi, gindaya man an tanan na mga nasyon.

<sup>24</sup> “Nakita sa syudad an dugo san mga propeta kag mga katawuhan san Dios kag bisan san tanan na mga ginpatay sa kinab-an. Kaya, ginkastigo an Babilonia.”

## 19

<sup>1</sup> Pakatapos sani nabati ko an baga'n ginbiriyo na pagkanta san damu-damo na mga tawo sa langit,

“Aleluya! Umawon an Dios! Paagi sa iya an aton pagkasalbar. Galangan siya kay makagagahom gayod an Dios naton!

<sup>2</sup> Matuod kag matanos an iya mga paghukom! Ginhusgaran niya an gamhanan na malaway na babayi na nagapakaraot san mga tagakinab-an tungod san iya pagapasambay.

Nagbalos sa iya an Dios para sa dugo san iya mga suruguon.”

<sup>3</sup> Nagsiriyak gihapon sinda, “Aleluya! Nagapahi-taason hasta na lang an aso hali sa nasusunog na dako na syudad!”

<sup>4</sup> An 24 na mga kagurangan na opisyales sa pagtuod kag upat na buhay na ginlalang nagharapa

kag nagsaramba sa Dios na nakaingkod sa trono kag nagsarabat, “Amen! Aleluya!”

*An Ponsya San Kasal San Kordero*

<sup>5</sup> Tapos, may boses hali sa trono na nagasabi, “Kamo tanan na mga suruguon san Dios, kamo tanan na tawo kilala kag dili kilala, kamo na may paggalang sa iya, umawa siya!”

<sup>6</sup> Pakatapos, may nabati ako’n tunog pareho sa boses san damo’n katawuhan na pareho san hagas san nagabuhos na tubig kag baga’n tunog san mga dalugdog na nagasiyak, “Aleluya! Kay nagahadi na an Ginoo na aton makagagahom na Dios.

<sup>7</sup> Magkalipay kita, magsadya kag umawon ta siya! Kay ikakasal na an Kordero kag an iya arasawahon naghanda na sa iya sadiri para sani.

<sup>8</sup> Ginpasul-ot siya sin pinakamaayo, masinggat kag malinis na lino!”

(An gusto sabihon sani na lino amo an matanos na mga hinimuan san mga katawuhan san Dios.)

<sup>9</sup> Tapos, nagsabi sa akon an anghel, “Isurat mo ini: Ipalabi an gin-agda sa ponsya san kasal san Kordero.” Nagsabi pa siya, “Amo ini an matuod na mga surmaton san Dios.”

<sup>10</sup> Pakatapos, naghapa ako sa tiilan niya agod magsamba sa iya pero sabi niya, “Dili mo dapat paghimuon ina! Pareho mo ako suruguon kag san imo mga igmanghod sa pagtuod na nagasunod sa kamatuudan san ginpahayag ni Jesus. An Dios an sambahon mo!” An pagpamatuod na ginhayag ni Jesus amo an naggiya sa mga propeta.



*An Nakasakay Sa Puti Na Kabayo*

<sup>11</sup> Pakatapos sani, nakita ko na naabrihan an langit kag igwa didto sin puti na kabayo. An nakasakay sani ginatawag na Matinumanon kag Matuod. Matanos man siya maghusgar kag makiggyera.

<sup>12</sup> Pareho sa mga laad san kalayo an iya mga mata kag damo an mga korona sa iya ulo. May nakasurat sa iya na ngaran pero wara sin nakaaram kundi siya lang.

<sup>13</sup> Nakabado siya'n halaba na gintuslob sa dugo. Ginangaran sa iya An Surmaton san Dios.

<sup>14</sup> Nagsunod sa iya an mga suldados san langit na nakabado sin pinakamaayo, malinis kag maputi na lino kag nakasakay sa mga puti man na mga kabayo.

<sup>15</sup> May matarom na ispada na nagaluwas sa iya ba-ba. Gagamiton niya ini sa pagkastigo san mga nasyon. Magahadi siya sa inda sa maisog gayod na paagi kag pagadunuton niya sinda pareho sa mga ubas sa pugaan san grabe na kaurit san Dios na makagagahom.

<sup>16</sup> Sa bisti niya na halaba kag sa iya batiis nakasurat an ngaran:

“Hadi san labaw sa tanan na mga hadi, kag Ginoo san labaw sa tanan na mga ginoo.”

<sup>17</sup> Pakatapos nakakita ako sin anghel na nagatindog sa kapawaan san adlaw, kag nagsiyak gayod sa tanan na mga sapat na nagalupad sa panganuron, “Kadi kag magtiripon sa dako na ponsya san Dios!

<sup>18</sup> Kadi kag kauna an kada mga unod san mga hadi, mga kapitan, mga maisog na suldados, mga

kabayo kag mga nakasakay sani, san tanan na katawuhan, uripon kag dili uripon, kilala kag dili kilala!”

<sup>19</sup> Pakatapos, nakita ko idto’n hayop kag san mga hadi san kinab-an kaupod an inda mga suldados na nagtiripon para makig-ato kontra sa nakakabayo na puti kag sa iya man mga suldados.

<sup>20</sup> Nadakop an hayop kaupod san parabuwa na propeta na sa atubangan sani na hayop ginpahimo’n mga milagro na nakaluko san mga may marka san hayop kag san mga nagsamba sa imahin sani. Idto’n duha gintapok na buhay pa sa dagat san kalayo na ginapailyabo san asupre.

<sup>21</sup> An iba ginpatay paagi sa ispada na nagluwas sa ba-ba san nakasakay sa puti na kabayo. Kaya an tanan na mga sapat nagsawa sa kakakaon san inda mga unod.

## 20

### *An Usad Ka Libo Na Tuig*

<sup>1</sup> Pakatapos may nakita ako’n anghel na nagalulasad hali sa langit na may huyot na dako na kadena kag an lyabi san wara’n katapusan na buho.

<sup>2</sup> Gindakop niya kag gin-gapod an dragon. Dili ini pagabuhian sa sulod sin usad ka libo na tuig. Ini amo idto’n dati na sawa na san una pa na panahon amo na an Dyablo o Satanas.

<sup>3</sup> Ginpilak ini sa wara’n katapusan na buho, ginsirahan kag gintrangkahan agod dili na niya maluko an mga nasyon hasta na matapos an usad ka libo na tuig. Pakatapos sana, dapat buhian siya sin kadali na panahon.

<sup>4</sup> Taud-taod, nakakita ako'n mga trono kag an mga nagaingkod sani idto'n mga ginhatagan sin gahom sa paghusgar. Nakita ko man an mga kalag sadto'n mga ginpugutan tungod sa inda pagpamatuod kan Jesus kag sa inda pagtukdo san surmaton san Dios. Wara sinda magsamba sadto'n hayop o sa imahin sani kag wara magtugot magbutang san marka sani na hayop sa inda mga agtang o kamot. Nabuhay gihapon sinda kag naghadi kaupod ni Cristo sa sulod sin usad ka libo na tuig.

<sup>5</sup> Ini an una na pagbuhay gihapon san mga patay pero an iba na mga patay wara pa anay pagbuhaya hasta na matapos an usad ka libo na tuig.

<sup>6</sup> Palabi kag banal an makasabay sa una na pagbuhay gihapon san mga patay! Kaya, dili na sinda mamamatay otro pero magigin mga padi sinda san Dios kag ni Cristo, kag magahadi sinda kaupod niya sa sulod sin usad ka libo na tuig.

### *An Pagpyirdi Kan Satanas*

<sup>7</sup> Pakatapos san usad ka libo na tuig, paga-paluwason si Satanas sa ginprisuhan sa iya.

<sup>8</sup> Magaluwas siya para lukuhon an mga nasyon sa bilog na kinab-an na amo an mga ginatawag na Gog kag Magog. Pagatipunon sinda ni Satanas para sa pakiggyera. An kadamo ninda pareho sa baybay san dagat.

<sup>9</sup> Pagalukupon ninda an bilog na lugar kag pagapatalibudan an kampo san katawuhan san Dios kag san iya pinalangga na syudad. Pero may kalayo hali sa langit kag pagaugdawon sinda.

<sup>10</sup> An Dyablo naman na nagluko sa inda ginpilak sa danaw san kalayo na may asupre sa ginpilakan na sadto'n hayop kag parabuwa na propeta. Didto pagapasakitan sinda adlaw gab-i kag hasta na lang.

### *An Katapusan Na Paghusgar*

<sup>11</sup> Pakatapos, nakakita ako'n dako na puti na trono kag san nakaingkod sani. Napara an kinaban kag langit sa iya atubangan kag wara na gayod ini makita.

<sup>12</sup> Nakita ko an mga patay, kilala kag dili kilala, nagatindog sa atubangan san trono kag may gin-abrihan na mga libro. May usad pa na libro na gin-abrihan. Ini an libro na ginsuratan san mga ginhatagan san buhay na wara'n katapusan. An mga patay ginhusgaran tungod sa mga hinimuan ninda pareho san nakasurat sa mga libro.

<sup>13</sup> Ginpahaw-as sa dagat an mga patay na ada sani. Ginpaluwas man hali sa Kamatayon kag sa Hades an mga patay na adi didi kag an tanan ginhusgaran susog sa inda mga nahimuan.

<sup>14</sup> Tapos, an mga patay hali sa Kamatayon kag sa Hades ginpilak man sa danaw san kalayo. Amo ini an ikaduha na kamatayon.

<sup>15</sup> Idto'n an mga ngaran wara sa libro na ginsuratan san mga hahatagan sin hasta na lang na buhay an ginpilak man sa danaw san kalayo.

## 21

### *An Bag-o na Langit kag Duta*

<sup>1</sup> Pakatapos nakakita ako'n bag-o na langit kag bag-o na duta. Wara na an dati na langit kag duta kag amo man an dagat.

<sup>2</sup> Tapos, nakita ko an banal na syudad na an bag-o na Jerusalem, nagalusad hali sa langit kag sa Dios. Nakapareho ina san babayi na naka-pangkasal na bado, handa na sa pagsugat sa magigin asawa niya.

<sup>3</sup> Nabati ko naman an makusog na boses hali sa trono na nagasabi, "Kitaa, an istaran san Dios ada na sa mga tawo! Magaistar siya sa inda kag magigin katawuhan na sinda san Dios. Siya mismo makakaupod ninda kag magigin Dios siya ninda.

<sup>4</sup> Pagapahidan niya an tanan na luha sa inda mga mata. Wara na sin mamamatay, mamumundo o magatangis o magabatyag sin sakit kay an mga kasadto nag-agi na."

<sup>5</sup> Niyan, nagsabi an nagaingkod sa trono, "Kitaa, ginabag-o ko an tanan!" Nagsabi pa siya sa akon, "Isurat ini kay matuod ini na mga surmaton kag matitiwalaan."

<sup>6</sup> Ginsabi pa niya sa akon, "Natapos na! Ako an Alfa kag Omega, an katuna-tunai kag an katapus-tapusi. An mga napapaha hahatagan ko sin libre na tubig hali sa burabod na nagahatag sin buhay.

<sup>7</sup> An makagana makabaton sani na irensyahon hali sa akon: magigin Dios ako niya kag magigin anak ko siya.

<sup>8</sup> Pero ada sa dagat na nagakalayo kag may asupre an lugar san mga matalaw, mga wara'n pagtuod, mga maati, mga parapatay-tawo, mga nagahimo sin kalaw-ayan, mga parapatyaw, mga

nagasamba sa diosdiosan kag an tanan na mga buwaon. Amo ini an ikaduha na kamatayon.”

### *An Bag-o Na Jerusalem*

<sup>9</sup> Nagtulos kag nagsabi sa akon an usad sa pito na anghel na may pito na mangko puno san pito na pangurhi na pasakit, “Kadi kay ipapakita ko sa imo an papangasawahon san Kordero.”

<sup>10</sup> San nasa gahom ako san Espirito Santo, gin-dara ako san anghel sa dako na hataas na bukid. Ginpakita niya sa akon an Jerusalem. Amo ini an banal na syudad na nagalusad hali sa langit kag sa Dios.

<sup>11</sup> Nagapawa ini tungod sa kapawa san Dios sa sulod. An syudad nagasinggat pareho san mahalon na bato na haspe. Malinaw ini pareho san kristal.

<sup>12</sup> Igwa ini sin dako kag hataas na pader na may dose na pwertahan kag kada pwertahan may bantay na anghel. Sa mga pwertahan nakasurat an kada usad na ngaran san dose na lahi san katawuhan san Israel.

<sup>13</sup> Tulo an pwertahan sa kada higad: tulo sa sirangan, tulo sa timugan, tulo sa kanaway kag tulo sa kalungdan.

<sup>14</sup> An pader san syudad igwa'n dose na pundasyon na bato na ginsuratan san ngaran san dose na mga apostoles san Kordero.

<sup>15</sup> An anghel na nagsurmaton sa akon may pansukol na oro para sukulon an syudad, an mga pwertahan kag mga pader sani.

<sup>16</sup> Kwadrado an syudad, pareho an kahalaba kag kahalapad. Ginsukol niya an syudad san iya pansukol. An kahalaba sani na syudad 2,400 ka

kilometro kag parareho an kahalaba sani, kahalapad kag kahataas.

<sup>17</sup> Ginsukol man niya an pader. 74 metro ina susog sa pansukol san tawo na amo an ginagamit san anghel.

<sup>18</sup> Haspe an pader sani pero puro oro an syudad na matin-aw pareho san kristal.

<sup>19</sup> Ginapatahom san tanan na klase'n mga mahal na bato an pundasyon san pader. Haspe an una, sapiro an ikaduha, kalsedonia an ikatulo, esmeralda an ikaupat,

<sup>20</sup> onise an ikalima, kornalina an ikaunom, krisalito an ikapito, berilo an ikawalo, topasyo an ikasiyam, krisupraso an ikanapulo, hasinto an ikaonse kag amatista an ikadose.

<sup>21</sup> Perlas an dose na pwertahan. An kada pwertahan ginhimo hali sa usad lang na perlas. An kamino san syudad puro oro, silag pareho san kristal.

<sup>22</sup> Wara ako sin nakita na templo sa sulod san syudad kay an pinakatemplo sani amo an Ginoo'n Dios na Makagagahom kag an Kordero na pagasambahan.

<sup>23</sup> Dili naman nagakinahanglan ini na syudad sin adlaw o bulan para magpapawa sani kay an kapawa san Dios amo an ilaw didto kag an Kordero amo an ilawan.

<sup>24</sup> Bisan an mga katawuhan sa bilog na kinaban mapapawaan san ilaw sana na syudad, kag an mga hadi sa kinaban magadara san inda mga kayamanan sa sulod sani.

<sup>25</sup> Dili man gayod sisirahan an pwertahan san syudad kay wara man sin gab-i, pirme adlaw

didto.

<sup>26</sup> Isusulod didto sa syudad an kayamanan kag an nakapabantog san mga nasyon.

<sup>27</sup> Pero dili makasulod sa syudad an mga nagahimo sin kalaw-ayan, mga nagabuwa kag mga dili banal. An makasulod lang idto'n an mga ngaran nakasurat sa libro san mga ginhatagan sin buhay na wara'n katapusan. Ini an libro san Kordero.

## 22

### *An Suba Na An Tubig Nagahatag Sin Buhay*

<sup>1</sup> Pakatapos ginpakita sa akon san anghel an suba na an tubig nagahatag sin buhay. Ini na suba nagasidlak pareho sa kristal na nagailig hali sa trono san Dios kag san Kordero

<sup>2</sup> sa tunga san kamino san syudad. Sa magluyo san suba may puno san kahoy na nagahatag san buhay. Nagapamunga ini na mga kahoy bulan-bulan kag an mga dahon sani na kahoy an nakabulong san katawuhan san mga nasyon.

<sup>3</sup> Wara na gayod sadto na syudad sin pagmaldisyon san Dios kundi adto an iya trono kag san sa Kordero kag didto pagasambahon siya san iya mga surugon.

<sup>4</sup> Makikita ninda an iya bayhon kag an iya ngaran isusurat sa inda mga agtang.

<sup>5</sup> Didto wara na sin gab-i kag dili na ninda kinahanglan an pawa sin ilawan o adlaw kay an Ginoo'n Dios an magigin ilaw ninda kag magahadi sinda hasta na lang.

### *An Pagbalik Ni Jesus Sa Kinab-an*



<sup>6</sup> Pakatapos sani, nagsabi sa akon an anghel, “Matuod kag masasarigan ini na mga surmaton. An Ginoo na Dios na nagahatag san iya espirito sa mga propeta, ginpadara an iya anghel para ipakita sa iya mga suruguon an mangyayari sa dili madugay.”

<sup>7</sup> Nagsabi si Jesus, “Tandai! Maabot ako sa dili madugay. Palabi an nagasunod sa mga surmaton na nasurat didi sani na libro!”

<sup>8</sup> Amo ako si Juan na nakabati kag nakakita sani tanan. Pakabati kag pakakita ko sani naghapa ako sa may tilan san anghel na nagpakita sani sa akon para sambahon siya.

<sup>9</sup> Pero sabi niya sa akon, “Dili mo ina dapat paghimuon! Suruguon lang ako san Dios pareho mo man kag san mga igmanghod mo sa pagtuod na mga propeta kag sa mga nagasunod san mga surmaton sani na libro. An Dios an sambahon mo!”

<sup>10</sup> Niyan, ginsabihan niya ako “Ayaw pag-isikreto an mga surmaton na nasurat didi sani na libro kay an oras san pagkatuman sani halapit na.

<sup>11</sup> Myintras, tuguti an maraot magpadayon pagkamaarot. An maati, sa inda pagkamaati, an matanos, magpakamatanos kag an banal, magpakabanal.”

<sup>12</sup> Sabi ni Jesus, “Tandai! Halapit na an akon pagbalik sa kinab-an! Babalusan ko na an kada usad susog sa iya ginhimo.

<sup>13</sup> Ako an Alfa kag an Omega, an kauna-unahi kag an kauruurhii, an katuna-tunai kag an katapus-tapusi.

14 “Palabi idto’n mga maglaba san inda bisti agod tutugutan sinda na magsulod sa syudad kag magkaon san bunga hali sa kahoy na nagahatag-buhay.

15 Pero mabibilin sa luwas san syudad an mga maraot na tawo baga’n mga ido sinda, an mga manluluko, an mga nagahimo sin kalaw-ayan, an mga parapatay-tawo, an mga nagasamba sa diosdiosan kag san tanan na mga buwaon sa mga surmaton kag sa mga himo.

16 “Ako, si Jesus, nagsugo san akon anghel para ipahayag ini na mensahe sa iyo na mga nagaturuod na nagatiripon bilang mga simbahan. Ako man an ginatawag na lahi kag kaapu-apuhan ni David, kag an mapawa man na bituon sa kaagahon.”

17 Ginasabi man san Espirito kag san karaslon na babayi, “Kadi kamo!” An nakabati sani magsabi man, “Kadi kamo!” Kadi kamo, mga ginapaha. An sin-o man na gusto san tubig na nagahatag-buhay, pakadia man kag pakuhaa san tubig na wara’n bayad.

### *Pangurhi*

18 Ginapadaan ko an tanan na nakabati san mga surmaton na nasurat didi sani na libro. Kun may magdagdag sani, pagadagdagan man an kastigo sa iya san Dios san mga patios na nakasurat didi sani na libro.

19 An mag-iban sin bisan nano na mga surmaton na nasurat didi sani na libro, kukuhaon san Dios an iya bahin sa bunga san kahoy na nagahatag-buhay kag sa banal na syudad na ginasambit didi sani na libro.

<sup>20</sup> Ginasabi san nagatestigo sani, “Sigurado na maabot ako dayon!”

Amen. Magkadi ka tabi, Ginoo’n Jesus!

<sup>21</sup> Niyan, nagapangadyi ako na an aton Ginoo’n Jesus magaataman sa iyo tanan sin maayo. Amen.

## **An Maayo na Barita Hali sa Dios New Testament in Masbatenyo**

copyright © 1993 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Masbatenyo

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 1993, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Masbatenyo

© 1993, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

5e7f1147-0544-511b-b38f-0eaecbb0201a